

## Aus dem Morgenland

Ab dem 5. Januar sind die Sternsinger unterwegs







### Unikat für Individualisten in Bochum-Ehrenfeld

Objektart	Eigentumswohnung
Baujahr	1969
Wohnfläche	ca. 225 m <sup>2</sup>
Zimmer	8,5
Verbrauchsausweis	
Energiekennwert	175,5 kWh/(m <sup>2</sup> a)
Energieträger	Gas
Energieeffizienzklasse	F

**Kaufpreis € 498.000,--**  
zzgl. 3,98 % Käuferprovision inkl. MwSt.



### Elegantes Wohnambiente in Bochum-Stadtpark

Objektart	Eigentumswohnung
Baujahr	1978
Wohnfläche	ca. 153 m <sup>2</sup>
Zimmer	3,5
Verbrauchsausweis	
Energiekennwert	154,5 kWh/(m <sup>2</sup> a)
Energieträger	Gas
Energieeffizienzklasse	E

**Kaufpreis € 299.000,--**  
zzgl. 3,98 % Käuferprovision inkl. MwSt.



### Ihr Start ins Eigenheim in Bochum-Altenbochum

Objektart	Doppelhaushälfte
Baujahr	1934
Wohnfläche	ca. 80 m <sup>2</sup>
Zimmer	5,5
Bedarfsausweis	
Energiekennwert	244,4 kWh/(m <sup>2</sup> a)
Energieträger	Strom
Energieeffizienzklasse	G

**Kaufpreis € 180.000,--**  
zzgl. 3,98 % Käuferprovision inkl. MwSt.



### Zeit für Eleganz in Bochum-Ehrenfeld

Objektart	Neubau-Eigentumswohnungen
Wohnfläche	ca. 104 m <sup>2</sup> - ca. 111 m <sup>2</sup>
Zimmer	je 3,5
Adresse:	Waldring 32
noch 4 Wohnungen verfügbar	
Aufzug	
schlüsselfertige Ausstattung	
Fußbodenheizung	

**Kaufpreis ab € 395.900,--**  
keine zusätzl. Käuferprovision



### Am Puls der Zeit in Bochum-Ehrenfeld

Objektart	Neubau-Eigentumswohnungen
Wohnfläche	ca. 94 m <sup>2</sup> - ca. 106 m <sup>2</sup>
Zimmer	je 3,5
Adresse:	Friederikastr. 113
bereits über 70% verkauft	
Aufzug	
schlüsselfertige Ausstattung	
KfW55-Standard	

**Kaufpreis ab € 279.900,--**  
keine zusätzl. Käuferprovision



### Schlüssel zum Glück in Bochum-Kornharpen

Objektart	7 Neubau-Einfamilienhäuser
Wohnfläche	ca. 143 m <sup>2</sup> und ca. 156 m <sup>2</sup>
Grundstück	ca. 193 m <sup>2</sup> bis ca. 294 m <sup>2</sup>
Zimmer	je 4,5
Adresse:	Im Hole 25
elektrische Rollläden	
Fußbodenheizung	
Fernwärme	

**Kaufpreis ab € 338.900,--**  
keine zusätzl. Käuferprovision



**Geben auch Sie Ihre Immobilie  
in die richtigen Hände.**

Marktgerechte Bewertung


Präsentation, die begeistert

Vermarktung auf höchstem Niveau

Die richtigen Kontakte

Diskret und zuverlässig

Erzielung des optimalen Kaufpreises

 ImmobilienDienst der  
Sparkasse Bochum GmbH

Dr.-Ruer-Platz 5  
44787 Bochum  
Tel.: 0234 611-4800  
Fax: 0234 611-4890  
[www.s-immobiliendienst.de](http://www.s-immobiliendienst.de)

## Inhaltsverzeichnis

### Aktuelles vor Ort

Buselohbrücke: Gedankenspiele	Seite	4
Pflegedienst: Bauunternehmen gefunden	Seite	6
KjG: Verstärkung gesucht	Seite	8
Dickerhoff: Auftrag in Paris	Seite	8

### Kirche vor Ort

Aus dem Morgenland: Sternsinger	Seite	5
---------------------------------	-------	---

### Musik vor Ort

Von Altenbochum auf die Bühnen der Welt	Seite	7
---	-------	---

### Thema vor Ort

Hans-Jörg Winter: Auf Streife	Seite	11
-------------------------------	-------	----

### Sport vor Ort

Hallenfußball: Concordia Favorit	Seite	13
----------------------------------	-------	----

### Jubiläum vor Ort

Mortzinietz Raumausstattung wird 45	Seite	15
-------------------------------------	-------	----

Apotheken Notdienste	Seite	9
----------------------	-------	---

Gottesdienste	Seite	10
---------------	-------	----

Rätsel	Seite	14
--------	-------	----

Termine vor Ort	Seite	16-18
-----------------	-------	-------

Oma Berti	Seite	19
-----------	-------	----

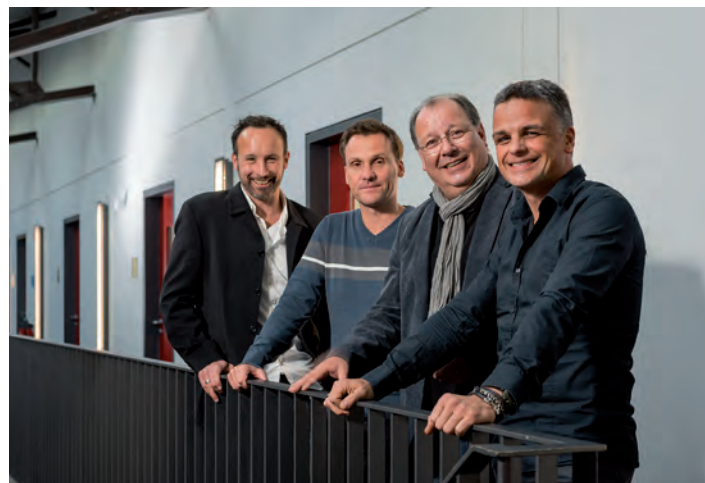
Impressum	Seite	19
-----------	-------	----

## Vorwort

*Liebe Altenbochumer, liebe Wiemelhauser,*

es soll ja immer noch Zeitgenossen geben, die mit allerlei guten Vorsätzen in ein neues Jahr starten. Dabei hat sich doch längst herausgestellt, dass solche Vorhaben in der Regel zum Scheitern verurteilt sind. Kaum holt uns der Alltag mit Riesenschritten ein, sinkt die Motivation wieder. Und dann ist der Frust meist stärker, als wenn man gar nicht erst angefangen hätte, sein Leben umzukrempeln.

Ohnehin muss man sich doch die Frage stellen, ob das überhaupt nötig ist. Wenn wir auf unsere beiden Stadtteile blicken, sind wir der festen Überzeugung, dass der oberste gute Vorsatz für das neue Jahr lauten müsste: Wir sollten in den allermeisten Dingen so weitermachen wie bisher. Natürlich gibt es hier und da Stellen, an denen es hakt. Und neben den vielen schönen Geschichten, die uns sicher auch 2017 begleiten werden, wollen wir uns auch diesen gerne widmen. Für Sie, liebe Leser, haben wir immer ein offenes Ohr.



Kaspar Kamp, Martin von Braunschweig, Michael Hinz und Jörn Hartwich (v.l.)



[www.baumdienst-franke.de](http://www.baumdienst-franke.de)

### Baumdienst Franke .....

..... der richtige Partner, wenn es um die Pflege und Erhaltung Ihrer Bäume geht.

- Baumschnitt - Baumpflege - Baumfällung
- Häckselarbeiten • Baumstubben ausfräsen
- Garten/Landschaftspflege
- Arbeitsbühnenvermietung

Wir wünschen ein



Goerdstr. 35 • 44803 Bochum

Tel: 0234 - 937 55 0 • Fax: 0234 - 937 55 13



# Aktuelles vor Ort

## Im Tiefbauamt haben Gedankenspiele begonnen

Neubau der Buselohbrücke liegt im Zeitplan – Abriss-Varianten des alten Bauwerks werden diskutiert



Noch im Januar gehen die Arbeiten an der neuen Brücke weiter.

Der Neubau der Buselohbrücke liegt weiter voll im Zeitplan. Nach der Weihnachts- und Silvesterpause sollen vor allem die Arbeiter der Stadtwerke wieder loslegen. Derweil sind im Tiefbauamt bereits Gedankenspiele über die Zukunft der alten Brücke angelaufen.

„Aktuell sind Ingenieurbüros damit beschäftigt, zu prüfen, auf welche Weise der alte Brückenkörper entfernt werden kann“, sagt der für das Baustellen-Marketing zuständige Thomas Fründ. Grundsätzlich könne die Brücke zerschnitten und in Teilen abtransportiert werden. Auch ein Rausziehen zu einer Seite oder das Anheben mithilfe eines riesigen Krans seien Optionen. „Wir sind da völlig offen und warten die Vorschläge ab“, so Fründ.

Dass die alte Buselohbrücke abgerissen wird, ist keine Frage des Ob, sondern allenfalls eine Frage des Wann. Denn klar ist: „Auch wenn eine Brücke nicht mehr benutzt wird, altert sie weiter“, so Thomas Fründ. Die Stadt müsste das Bauwerk also weiterhin ständig unter Kontrolle behalten, damit es nicht irgendwann ganz oder in Teilen auf die Bahngleise kracht. „Wir wollen und können die alte Brücke aber nicht dauerhaft unterhalten“, heißt es aus dem Tiefbauamt.

Wann mit den Abrissarbeiten begonnen werden kann, steht absolut noch nicht fest. Vielleicht 2018, möglicherweise auch erst 2019. Denn erst ein-

mal müssten dafür auch Geldmittel bereitstehen, sagt der Tiefbauamts-Mitarbeiter. In der Finanzplanung für die neue Buselohbrücke sind die Abrisskosten jedenfalls nicht enthalten. So sehr die Frage nach dem Umgang mit dem alten Bauwerk irgendwann drängend wird, so sehr steht aber erst einmal die neue Brücke im Mittelpunkt des Interesses. In nur wenigen Nächten wurde sie komplett über die Gleise geschoben und wartet nun in ihrer Endposition auf die Fortsetzung der Arbeiten.

Noch im Januar werden Stadtwerke-Mitarbeiter ihre Tätigkeit an den Leitungen unterhalb des Brückenkörpers wieder aufnehmen. Und dann werden auch schon bald die Straßenbauarbeiten an der noch nackten Brücke beginnen.

„Bislang spricht nichts dagegen, dass wir tatsächlich wie geplant Ende des Jahres fertig sind“, sagt Thomas Fründ. In den letzten Schritten muss die neue Buselohbrücke dann aber natürlich noch an die veränderte Straßenführung angeschlossen werden. Dazu muss irgendwann auch für einen gewissen Zeitraum die Buselohstraße voll gesperrt werden.

**BO**

**VBW** 100 JAHRE  
Raum fürs Leben

**Raum fürs Leben**

FÜR STUDI, OMA, OPA,  
KIND UND KEGEL!

[www.vbw-bochum.de](http://www.vbw-bochum.de)

VBW BAUEN UND WOHNEN GMBH, Wimmerstraße 28, 44803 Bochum, 0234 310-310, info@vbw-bochum.de



Die alte Buselohbrücke wird abgerissen.

# Kirche vor Ort

## Sie kommen daher aus dem Morgenland

In Altenbochum und Wiemelhausen machen sich die Sternsinger bereit für den Zug durch die Gemeinden



Vorfreude herrscht bei Smilla, Jonna und Lilian (vorne nach hinten)

Schon im Dezember haben sie zusammen gesessen. Haben geübt, diskutiert und sich vorbereitet. Jetzt sind die Sternsinger in Altenbochum und Wiemelhausen voller Vorfreude auf ihre Rundgänge durch die Gemeinden.

Die Liebfraugemeinde Altenbochum-Laer entsendet ihre Sternsinger am 5. Januar auf die Straße. Mit einem feierlichen Gottesdienst in der Liebfrauenkirche geht es los. Die Teilnehmer sind am 5., 6. und 7. Januar unterwegs – jeweils von 9.30 Uhr bis 12.30 Uhr und von 14 Uhr bis 18 Uhr. In der Pause gibt ihnen ein Mittagessen neue Kraft.

Die diesjährige Aktion steht unter dem Motto „Segen bringen – Segen sein“. Gesammelt werden die Spenden für Hilfsprojekte in Kenia und anderen Teilen der Welt.

In der Gemeinde St. Johannes in Wiemelhausen ziehen die Sternsinger vom 6. bis zum 8. Januar los. Hier dauern die Gemeinderundgänge von 9 Uhr bis

17 Uhr – unterbrochen nur von einer einstündigen Mittagspause. Lilian ist zwölf Jahre alt und schon ein alter Hase im Umgang mit Krone und Sammelbüchse. „Ich bin Sternsingerin seit ich vier Jahre alt bin“, sagt sie. Das Zusammensein mit den anderen Kindern und Jugendlichen mache ihr bei der alljährlichen Aktion am meisten Spaß.

Besonders in Erinnerung geblieben ist Lilian der Besuch bei einer älteren Dame in der Wiemelhauser Gemeinde. Die Frau war kurz zuvor Opfer eines Wohnungseinbruchs geworden – Angst, Sorge, Trauer und Enttäuschung seitdem ihre ständigen Begleiter. „Dass wir auch ihr wieder ein Lächeln schenken konnten, war bisher für mich der schönste Moment“, sagt die Schülerin.

Am 7. Januar wird Lilian in ihrer gelben Sternsinger-Kutte im Hospiz St. Hildegard singen. Und an ihrer Seite wird ihre Freundin Jonna stehen. Sie ist ebenfalls zwölf Jahre alt und erst zum zweiten Mal dabei. Aufregung oder gar Lampenfie-

ber verspürt Jonna noch nicht. Eher eine tiefe Vorfreude auf das, was kommt. Natürlich sei es etwas Besonderes, gerade im Hospiz zu singen, sagt sie. „Aber ich glaube, wir geben den Menschen dort Hoffnung.“ Und das sei einfach ein gutes Gefühl. Im vergangenen Jahr, da erinnert sich die Zwölfjährige genau, haben die Bewohner im Hospiz oft gelächelt und einen entspannten Eindruck gemacht. „Sie haben sich gefreut, dass wir gekommen sind, das war schön“, erinnert sich die Wiemelhauserin.

Die beiden Zwölfjährigen haben schon im Dezember zusammen mit ihrer jüngeren Freundin Smilla geübt. In der Regel werde die erste Strophe des tra-

**Sanitär Heizung Elektro**  
24 Std.-Service

**PHILIPPS**  
steckt dahinter

Rombacher Hütte 2  
44795 Bochum  
Tel. 0234/9 43 77-0  
[www.philipps-bochum.de](http://www.philipps-bochum.de)

ditionellen Sternsinger-Liedes gesungen: „Wir kommen daher aus dem Morgenland...“ Den Rest des Textes sprechen die drei Mädchen dann. Und Smilla sagt: „Natürlich legen wir vorher fest, wer was sagt.“

Wer jetzt Lust bekommen hat: Kurzentschlossene Kinder sind noch herzlich willkommen – egal welcher Konfession.

## Alles Gute für 2017

Wir danken allen unseren Kunden für die Treue und das entgegengebrachte Vertrauen.

Wir wünschen allen ein gesundes und erfolgreiches Neues Jahr 2017.

**REWE**

**Lenk**

Besser einkaufen. Seit 1963.

Wittener Str. 129-133 & Wittener Str. 248 | 44803 Bochum



# Aktuelles vor Ort

## Pflegedienst hat Bauunternehmen gefunden

**Brachgelände Wittener Straße: Seniorenwohnheim soll spätestens ab Februar gebaut werden**

Mehr als anderthalb Jahre nachdem VorOrt die ersten Planungen bekannt gemacht hat, stehen die Bauarbeiten an dem Seniorenwohnheim an der Wittener Straße unmittelbar bevor.

Nach längerer Suche hat der Pflegedienst Asisa Vitalles, der das fünfstöckige Gebäude errichten und das Seniorenwohnheim betreiben will, endlich ein Rohbauunternehmen gefunden. „Spätestens Februar geht es los“, kündigt Pflegedienstleiter Thorsten Fritsche an.

Bevor die Baugrube ausgehoben wird, müssen allerdings noch Vorarbeiten erledigt werden. Unter anderem wird der Kampfmittelräumdienst auf

dem Brachgelände unweit der Lukaskirche Probebohrungen vornehmen, um nach Blindgängern im Erdreich zu suchen. Sollten sich solche finden, müssten diese natürlich entschärft werden. Großartige zeitliche Verzögerungen wären dadurch aber wohl nicht zu erwarten.

Verglichen mit den anfänglichen Plänen des Pflegedienstes fielen diese auch kaum noch ins Gewicht. Ursprünglich sollten die Bauarbeiten bereits im Spätsommer 2015 beginnen. Doch erst verzögerte sich die Genehmigung des Bauantrages, und auch später sorgten Nachberechnungen bei der Statik für Monate der Untätigkeit. Zuletzt hatten die Verantwortli-

### UMBAU ODER RENOVIERUNG FÄLLIG?

Trockenbauer, Maler, Bodenleger, Polsterer und Raumausstatter.

**Alles aus einer Hand!**  
Tel. (02 34) 50 23 23  
[www.hartenberg.de](http://www.hartenberg.de)



Prinz-Regent-Straße 68a • 44795 Bochum

chen von Asisa Vitalles eigenen Angaben zufolge mit der offeneren guten Auftragslage im Baugewerbe zu kämpfen. Wochenlang wollte sich kein passendes Unternehmen finden, das über

die nötigen Kapazitäten verfügte, einen solchen Rohbau auch zu stemmen.

Zurück will Thorsten Fritsche aber jetzt nicht mehr blicken. Nach der Unterzeichnung der Verträge mit einer Düsseldorfer Baufirma steht die Ampel nun endgültig auf Grün. „Natürlich können wir noch mal Probleme kriegen, wenn zum Beispiel im Januar plötzlich 50 Zentimeter Schnee fallen und liegen bleiben“, sagt der Pflegedienstleiter. „Wenn das Wetter aber so bleibt wie zuletzt und nur geringer Nachtfrost herrscht, sollen die Baumaßnahmen so bald wie möglich beginnen.“ Geplant wird mit einer Bauzeit von rund anderthalb Jahren.



**SPARKASSEN  
MASTERS**  
BOCHUM 2017



**357 SPIELE IN 8 HALLEN**

**07.-15. JANUAR 2017**

[www.sparkasse-bochum.de/masters](http://www.sparkasse-bochum.de/masters)

**Samstag 07./Sonntag 08.01.**

**QUALIFIKATION**

VORRUNDE IN 7 HALLEN

**Freitag 13.01.**

**BUDENZAUBER**

ENDRUNDE RESERVEMANNSCHAFTEN

**Samstag 14.01.**

**FAMILIENFEST**

ENDRUNDE 1. SENIORENMANNschaften  
MIT BUNTEM KINDERPROGRAMM

**Sonntag 15.01.**

**FINALSHOW**

ENDRUNDE FRAUENMANNSCHAFTEN UND FINALRUNDE



\* Alle Spiele, alle Tore, alle Infos:  
[www.sparkasse-bochum.de/facebook](http://www.sparkasse-bochum.de/facebook)



## Von Altenbochum auf die Rockbühnen der Welt

Engl-Amps: Gitarrenverstärker für „Kiss“ und „Deep Purple“

Auf der Weltkarte des „Rock'n Roll“ gibt es tatsächlich noch einen Ort, den bislang kaum jemand entdeckt hat. Er liegt mitten in Altenbochum und ist so etwas wie das heimliche Soundzentrum der Stars. Von hier aus werden die weltberühmten „Engl-Amps“ – Gitarrenverstärker des bayerischen Herstellers Engl – rund um den Erdball verschickt. Die Toten Hosen haben sie,

natürlich keiner mehr in ein Musikgeschäft.“

Vor etwas mehr als zwölf Jahren haben ihre Eltern Martina und Christian Schlossarek den Vertrieb der Gitarrenverstärker übernommen. Seitdem wird jeder „Engl-Amp“, der das Werk im bayerischen Tittmoning verlässt, erst einmal nach Altenbochum gebracht. Von hier geht es dann sofort weiter zu den Händlern – sogar bis nach Australien.



Fahren zusammen zur NAMM-Show:  
Saskia Schlossarek und Martin Kleine.

Scorpions, Kiss, Judas Priest und Deep Purple. „Engl-Amps“ stehen auf den größten Rockbühnen der Welt. „Die Bands melden sich direkt bei uns“, sagt Marketing-Chefin Saskia Schlossarek. „Von denen geht

„Die Wahl des Gitarrenverstärkers ist fast so etwas, wie eine Religion“, sagt Martin Kleine. Er ist stellvertretender Geschäftsführer, Harley-Fahrer und natürlich auch Musiker. Genau wie der Chef. „Wenn



**Kunststoff-Fenster  
Türen/Haustüren**

**DIETER LUEG Kunststoff-Fenster GmbH**

Fachmännische Beratung und umfangreiches Informationsmaterial stehen Ihnen zur Verfügung.

Brenscheder Str. 9 • 44799 Bochum • Tel. 02 34/7 48 67 u. 7 30 06  
Telefax 02 34/77 13 66

man nicht selbst Gitarre spielt, kann man nicht mitreden“, sagt er.

Engl-Amps sind Highend-Röhrenverstärker, die Anfang der 1980er-Jahre auf den Markt gekommen sind – für Profis und Hobbymusiker. „Wer den lebendigen Sound einmal für sich entdeckt hat, schwört darauf“, so Kleine.

Mitte Januar ist das Altenbochumer Unternehmen wieder auf einer der größten Musikmessen der Welt vertreten, der NAMM-Show in Los Angeles. Dort gibt es Termine mit den Engl-Vertretern aus allen Ländern. „Unser Terminplan ist rappellvoll“, sagt Saskia Schlossarek. „Wir treten nach außen ja praktisch als Hersteller auf.“ Auch Steve Morse von Deep Purple wird wohl wieder kurz da sein – zu einer Autogrammstunde am Messestand.

Direkte Kontakte zu Bands gibt es aber ohnehin ständig. Auf der Frankfurter Musikmesse

zum Beispiel oder bei Konzerten in der Kölner Lanxess-Arena oder in der Oberhausener König-Pilsener-Arena. Im Büro liegen gleich reihenweise Backstage-Pässe herum. „Viele der großen Bands laden uns ein“, sagt Kleine.

Der direkte Kontakt ist einer der Grundsteine des Erfolges. Genau wie die Fachkenntnis. Christian Schlossarek, Chef der Engl-Amps Marketing & Sales GmbH, ist praktisch schon ewig im Geschäft. Er war früher Abteilungsleiter für E-Gitarren und Verstärker bei Beyers Musik GmbH in Wattenscheid.

Als ein Nachfolger für den Vertrieb der Engl-Verstärker gesucht wurde, war er der erste, der gefragt wurde. Und hat nicht lange überlegt. Ehefrau und Tochter stiegen mit ein, seitdem ist das Leben der Bochumer Familie auf jeden Fall ein ganzes Stück internationaler geworden.



Wir heißen Sie herzlich Willkommen und freuen uns auf Ihren Besuch

Wittener Straße 236 · 44803 Bochum  
☎ 0234 - 352026  
www.altenbochumerhof.de  
facebook.com/altenbochumerhof

altenbochumer hof  
restaurant kneipe biergarten

Frische deutsche Küche - Produkte von Fleischwaren Kruse  
Familien- und Firmenfeiern aller Art bis 50 Personen  
Mittagstisch - wöchentlich 3 wechselnde Gerichte zw. 5€ und 9€  
jeden 3. Mittwoch im Monat Schnitzelbuffet  
frische Miesmuscheln - Gänsezeit  
Kegelbahn - Biergarten - Stammtische - Sky Fußball  
- für jeden etwas dabei -

Küche Di-Sa von 12-14:30 Uhr und 17-22 Uhr · So von 12-20 Uhr · Montag Ruhetag



**Franke** seit 1955

FREIGRAFENDAMM 49 / 44803 BOCHUM  
Tel. 0234 / 35 03 31

MEMBER IN ALLER HOCH  
FLORISTIK

DAUER GRAB  
PFLEGE

Leben braucht Erinnerung

**FLORISTIK & GARTENBAU**



# Aktuelles vor Ort

## 70 Jahre Jugend-Power

### Der KJG St. Johannes sucht Verstärkung

Sie machen Ausflüge, spielen, basteln und gehen auf Reisen: Seit 70 Jahren engagieren sich die Mitarbeiter der Katholischen jungen Gemeinde (KjG) St. Johannes für Kinder



Henrike Ridder

und Jugendliche. Doch jetzt wird Verstärkung gebraucht.

„Im vergangenen Jahr haben wir 14 Aktionen durchgeführt – zusätzlich zu unseren wöchentlichen Gruppenstunden“, sagt Henrike Ridder. „Da wäre es schön, wenn noch jemand hinzu kommen könnte, um uns zu unterstützen.“ Die Konfession spiele keine Rolle. „Jeder, der helfen möchte, ist willkommen.“ Zweimal in der Woche bietet die KjG St. Johannes im Gemeinde-

zentrum Gruppenstunden für Kinder an. „Da wird gespielt, gebastelt und gemalt.“ Außerdem gibt es viele Aktionen: das Weihnachtssingen, Filmabende, Übernachtungen, Ausflüge zum Schlittschuhlaufen, zum Altenberger Dom oder ins Maislabyrinth. Auch das Ziel der nächsten Sommerfahrt steht schon fest. 2017 geht es ins Elsass, 30 Kinder können mitfahren.

„Wir würden gerne noch mehr Aktionen durchführen“, sagt Henrike Ridder. „Aber dazu müsste unsere Runde etwas größer werden.“ Und wie wird man Jugendleiter? Die wichtigsten Voraussetzungen sind Spaß, Motivation, Teamfähigkeit und Verantwortungsbewusstsein. Außerdem sollte man mindestens 16 und höchstens 26 sein.

Wer Lust bekommen hat: Unter [kjg.johannes@gmail.com](mailto:kjg.johannes@gmail.com) einfach eine Email an Henrike Ridder schreiben. Weitere Infos: [www.kjg-wiemelhausen.de](http://www.kjg-wiemelhausen.de)

## „Bonjour Paris“

### Dickerhoff: Auftrag für die deutsche Botschaft



Das Team von Dickerhoff vor dem „Grand Palais“ in Paris.

Von der Altenbochumer Straße an die Champs-Élysées: Die Werkstätten Dickerhoff haben einen neuen Spezialauftrag erhalten – nur einen Steinwurf vom Pariser Prachtboulevard entfernt. Gerufen hat die Deutsche Botschaft.

Nach der Fertigstellung des Bochumer Musikzentrums geht es diesmal darum, dem siebenstöckigen Verwaltungsgebäude der Botschaft im Zentrum der französischen Hauptstadt ein neues Aussehen zu verpassen. Ein erster Besuch hat bereits Anfang Dezember stattgefunden, die Hauptarbeiten stehen noch bevor. Innentüren, Schrankanlagen, Wandverkleidungen und Unterschränke: Das Dickerhoff-Team ist praktisch für den gesamten Innenausbau des Gebäudes zuständig.

Die sogenannte Kanzlei der Deutschen Botschaft liegt an der Avenue Franklin Delano Roosevelt, direkt gegenüber vom „Grand Palais“, zwischen Seine und Champs-Élysées.

Das Gebäude wird kernsaniert, ist aber trotzdem ständig gesichert. „Das ist unsere

**WINKELMANN**  
Ihr Treffpunkt für gutes Hören

So klein kann **HÖREN** sein.

[www.winkelmann-hoerakustik.de](http://www.winkelmann-hoerakustik.de)

erste Baustelle, die von der deutschen Bundespolizei bewacht wird“, sagt Bernward Dickerhoff. Auch in der Kanzlei selbst gibt es einen besonders abgeschotteten Bereich. Dort befindet sich die IT-Abteilung.

Der Botschafter selbst residiert übrigens nicht direkt hier. Doch auch für ihn hat das Dickerhoff-Team ein Angebot im Koffer. Es geht um einen neuen Schreibtisch. Doch darüber wurde noch nicht entschieden.

**PASTERNAK**  
HAUSHALTSTECHNIK

Pasternak GmbH  
Mausegatt 40, 44866 Bochum  
T 02327 6008-0  
[www.e-pasternak.de](http://www.e-pasternak.de)  
Mo – Fr 9 – 18, Sa 9 – 14 Uhr

**MUSTERKÜCHEN BIS 50 %**

- wunderschöne, stark reduzierte Musterküchen schon ab 5.990,- €
- verschiedenste Stilrichtungen bis hin zu exklusiv ausgestatteten Luxusküchen, die keine Wünsche offen lassen
- alle Küchen individuell umplan- und erweiterbar



# Tipps von Experten

## Kirsten Gehrman berät Immobilien(ver)käufer

Der Immobilienmarkt ist in Bewegung. Die Niedrigzinsen befeuern den Run auf Investitionen in Steine. Auch der Generationenwechsel bringt Angebot und Nachfrage in Schwung. Beim Verkauf ist aber aus kaufmännischer und rechtlicher Sicht viel zu beachten. Kirsten Gehrman, Geschäftsführerin des S-ImmobilienDienstes, gibt Tipps, wie der Eigentumsübergang gelingt.

### Was ist ihre erste Empfehlung?

Die Einschaltung eines professionellen und sachkundigen Partners ist beim Verkauf einer Immobilie für beide Seiten äußerst hilfreich. Er kennt den Im-

mobilienmarkt, kann den Wert frei von Emotionen einschätzen und bringt mit der richtigen Strategie die passenden Parteien zusammen. Das zahlt sich aus.

### Auch wenn sich Käufer und Verkäufer schon gefunden haben?

Unbedingt! Unwissenheit kann böse Folgen haben. Verkäufer wissen oft nicht, dass sie in vielen Fällen haften. Zum Beispiel, wenn sie Nutzfläche – auch unwissentlich – als Wohnfläche angeben. Der Makler prüft alle Pflichtunterlagen zum Objekt und bringt sie auf den neuesten Stand. Notfalls beschafft er auch, was nicht auffindbar ist.

### Was muss im Einzelnen geprüft werden?

Liegen alle Baugenehmigungen vor? Sind die Erschließungskosten abgerechnet? Sind Baulasten vorhanden und Wegrechte abgesichert? Ist auf dem Grundstück ein Bergschadenverzicht eingetragen? Und vor allem: Liegt vom Käufer eine Finanzierungsbestätigung einer Bank vor? Das sind oft Punkte, an die der Verkäufer nicht denkt. Und noch ein wichtiger Tipp: Den Schlüssel erst nach Eingang der Kaufsumme auf dem Konto aushändigen.

### Welchen Tipp haben Sie für Käufer?

Wenn Sie eine Immobilie wirk-



lich haben wollen, sollten Sie schon zur ersten Besichtigung einen Bausachverständigen mitnehmen. Denn vielfach fehlt die Chance einer zweiten Begehung. Und nach Vertragsabschluss heißt es „gekauft wie gesehen“. Aber auch hier ist man auf der sicheren Seite, wenn die Vermittlung über einen sachkundigen Makler erfolgt.

## Apotheken-Notdienste

**1. Januar Greif-Apotheke,**  
Josefinenstraße 48  
59 31 41

**2. Januar Bahnhof-Apotheke**  
**Höntrop,**  
Höntroper Straße 46  
02327 – 502 88

**3. Januar Kronen-Apotheke,**  
Brückstraße 66-68  
168 23

**4. Januar Falken-Apotheke,**  
Wittener Straße 199  
35 10 28

**5. Januar Apotheke im Uni-Center,**  
Querenburger Höhe 123  
70 44 75

**6. Januar pampusapotheke am Denkmal,**  
Im Kattenhagen 11  
02327 - 734 37

**7. Januar Berg- und Hütten-Apotheke,**  
Herner Straße 138  
51 06 25

**8. Januar Kirchviertel-Apotheke,**  
Brenscheder Straße 50  
765 97

**9. Januar Apotheke in Steinkuhl,**  
Markstraße 120  
38 25 79

**10. Januar Industrie-Apotheke,**  
Bochumer Straße 112  
02327 – 820 80

**11. Januar Blaue Apotheke Viktoria Klinik,**  
Viktoriastraße 66-70  
91 79 01 80

**12. Januar Glocken-Apotheke,**  
Bessemer Straße 2  
122 70

**13. Januar Bären-Apotheke,**  
Hattinger Str. 243  
43 00 24

**14. Januar Elefanten-Apotheke**  
Unterstr. 91  
29 49 50

**15. Januar Storchen-Apotheke,**  
Castroper Straße 213  
59 19 91

**16. Januar Alpha-Apotheke,**  
Hans-Böckler-Straße 1-19  
606 81

**17. Januar Fortuna Apotheke,**  
Wasserstraße 120  
93 88 80

**18. Januar Kosmos-Apotheke,**  
Hattingerstraße 246, 43 46 51

**19. Januar St. Martin-Apotheke,**  
Wiemelhauser Straße 211 a  
325 03 63

**20. Januar Westfalen Apotheke am Augusta,**  
Bergstraße 25  
640 42 90

**21. Januar Spitzweg-Apotheke,**  
Drusenbergstraße 59  
31 31 15

**22. Januar Mark-Apotheke,**  
Karl-Friedrich-Straße 123  
47 01 12

**Alte Apotheke 1691,**  
Bongardstraße 29  
166 29

**23. Januar Hirsch-Apotheke,**  
Kortumstraße 19-21  
136 60

**24. Januar Herz-Apotheke,**  
Kurt-Schumacher-Platz 2, 178 70

**25. Januar Pluspunkt-Apotheke im City-Point,**  
Kortumstraße 89, 640 65 25

**26. Januar Apotheke am Husemannplatz,**  
Kortumstraße 66 , 916 06 73

**27. Januar Civis-Apotheke in der Drehscheibe,**  
Kortumstraße 100, 185 35

**28. Januar Hustadt-Apotheke,**  
Buscheyplatz 15, 70 16 91

**29. Januar Einhorn Apotheke,**  
Grosse Beckstraße 1, 673 15

**30. Januar pampusapotheke am Josefcarrée,**  
Gudrunstraße 56, 338 32 07

**31. Januar Blaue Apotheke,**  
Kortumstraße 103, 162 20

## LEGEN SIE WERT AUF IHRE GESUNDHEIT?



- Anzeige -

**KOMPASSAPOTHEKE**  
IHR WEGWEISER IN SACHEN GESUNDHEIT

Öffnungszeiten: Mo.- Fr. 8.00 bis 18.30 Uhr  
Sa. 9.00 bis 14.00 Uhr

Frielinghausstr. 8 · Ecke Wittener Str.  
Im Altenbochumer Bogen · 44803 Bochum  
Tel. 02 34 - 33 38 629

# Kirche vor Ort

## Gottesdienste

### Baumhofzentrum Baumhofstraße 9

- 1. Januar, Sonntag**  
11.00 Uhr Gottesdienst
- 8. Januar, Sonntag**  
10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl
- 15. Januar, Sonntag**  
10.00 Uhr Gottesdienst
- 22. Januar, Sonntag**  
10.00 Uhr Gottesdienst
- 29. Januar, Sonntag**  
10.00 Uhr Gottesdienst

### Lutherhaus Wittener Str. 242

- 1. Januar, Sonntag**  
17.00 Uhr Gottesdienst
- 15. Januar, Sonntag**  
10.00 Uhr Gottesdienst
- 22. Januar, Sonntag**  
11.15 Uhr Kindergottesdienst
- 29. Januar, Sonntag**  
10.00 Uhr Gottesdienst

### St. Johannes Brenscheder Str. 48



- 1. Januar, Neujahr**  
11.30 Uhr Heilige Messe
- 3. Januar, Dienstag**  
8.30 Uhr HI. Messe
- 4. Januar, Mittwoch**  
17.30 Uhr Rosenkranzgebet  
18.00 Uhr HI. Messe
- 6. Januar, Freitag**  
8.30 Uhr HI. Messe

- 7. Januar, Samstag**  
18.30 Uhr Vorabendmesse
- 8. Januar, Sonntag**  
11.30 Uhr HI. Messe  
15.30 Uhr Offenes Singen mit dem Kirchenchor
- 10. Januar, Dienstag**  
8.30 Uhr Frauenmesse
- 11. Januar, Mittwoch**  
17.30 Uhr Rosenkranzandacht
- 18.00 Uhr** HI. Messe
- 13. Januar, Freitag**  
8.30 Uhr HI. Messe
- 14. Januar, Samstag**  
18.30 Uhr Vorabendmesse
- 15. Januar, Sonntag**  
11.30 Uhr HI. Messe
- 17. Januar, Dienstag**  
8.30 Uhr HI. Messe
- 18. Januar, Mittwoch**  
17.30 Uhr Rosenkranzgebet  
18.00 Uhr HI. Messe
- 20. Januar, Freitag**  
8.30 Uhr HI. Messe
- 21. Januar, Samstag**  
18.30 Uhr Vorabendmesse
- 22. Januar, Sonntag**  
11.30 Uhr HI. Messe
- 24. Januar, Dienstag**  
8.30 Uhr HI. Messe
- 25. Januar, Mittwoch**  
17.30 Uhr Rosenkranzgebet  
18.00 Uhr HI. Messe
- 27. Januar, Freitag**  
8.30 Uhr HI. Messe
- 28. Januar, Samstag**  
18.30 Uhr Vorabendmesse
- 29. Januar, Sonntag**  
11.30 Uhr HI. Messe
- 31. Januar, Dienstag**  
8.30 Uhr HI. Messe

### Gemeindehaus Laer Grimmestraße 4

- 8. Januar, Sonntag**  
10.00 Uhr Gottesdienst
- 15. Januar, Sonntag**  
11.15 Uhr Kindergottesdienst
- 22. Januar, Sonntag**  
10.00 Uhr Gottesdienst
- 29. Januar, Heiligabend**  
11.15 Uhr Kindergottesdienst

### Liebfrauen Liebfrauenstr. 3

- 1. Januar, Sonntag**  
11.30 Uhr Hochamt
- 2. Januar, Montag**  
8.00 Uhr HI. Messe
- 3. Januar, Dienstag**  
12.00 Uhr Atempause
- 4. Januar, Mittwoch**  
8.00 Uhr HI. Messe  
21.50 Uhr Komplet
- 5. Januar, Donnerstag**  
8.00 Uhr HI. Messe  
9.00 Uhr Sternsinger-Entsendungsgottesdienst
- 18.00 Uhr** Frauengemeinschaftsmesse
- 6. Januar, Freitag**  
8.00 Uhr HI. Messe zum Fest der Erscheinung des Herrn
- 18.00 Uhr** Festmesse zum Fest der Erscheinung des Herrn
- 7. Januar, Samstag**  
17.00 Uhr Vorabendmesse
- 8. Januar, Sonntag**  
8.30 Uhr HI. Messe  
11.30 Uhr Kindermesse – Abschluss der Sternsinger-Aktion
- 9. Januar, Montag**  
8.00 Uhr HI. Messe
- 10. Januar, Dienstag**  
12.00 Uhr Atempause  
15.00 Uhr Seniorenmesse
- 11. Januar, Mittwoch**  
8.00 Uhr HI. Messe  
21.50 Uhr Komplet
- 12. Januar, Donnerstag**  
8.00 Uhr HI. Messe
- 13. Januar, Freitag**  
8.00 Uhr HI. Messe
- 14. Januar, Samstag**  
17.00 Uhr Vorabendmesse
- 15. Januar, Sonntag**  
8.30 Uhr HI. Messe  
11.30 Uhr Kindermesse
- 16. Januar, Montag**  
8.00 Uhr HI. Messe
- 17. Januar, Dienstag**  
12.00 Uhr Atempause
- 18. Januar, Mittwoch**  
8.00 Uhr HI. Messe  
21.50 Uhr Komplet
- 19. Januar, Donnerstag**  
8.00 Uhr HI. Messe

- 20. Januar, Freitag**  
8.00 Uhr HI. Messe
- 21. Januar, Samstag**  
17.00 Uhr Vorabendmesse
- 22. Januar, Sonntag**  
8.30 Uhr HI. Messe  
11.30 Uhr Hochamt  
18.00 Uhr Ökumenischer Gottesdienst zur Gebetswoche für die Einheit der Christen
- 23. Januar, Montag**  
8.30 Uhr HI. Messe
- 24. Januar, Dienstag**  
12.00 Uhr Atempause
- 25. Januar, Mittwoch**  
8.00 Uhr HI. Messe  
21.50 Uhr Komplet
- 26. Januar, Donnerstag**  
8.00 Uhr HI. Messe
- 27. Januar, Freitag**  
8.00 Uhr HI. Messe
- 28. Januar, Samstag**  
17.00 Uhr Vorabendmesse
- 29. Januar, Sonntag**  
8.30 Uhr HI. Messe  
11.30 Uhr Kindermesse
- 30. Januar, Montag**  
8.00 Uhr HI. Messe
- 31. Januar, Dienstag**  
12.00 Uhr Atempause

### Melanchthonkirche Königsallee 48

- 8. Januar, Sonntag**  
10.00 Uhr Gottesdienst
- 15.00 Uhr** Koreanischer Gottesdienst
- 15. Januar, Sonntag**  
10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl
- 15.00 Uhr** Koreanischer Gottesdienst
- 18.30 Uhr** Taizé-Gebet
- 22. Januar, Sonntag**  
10.00 Uhr Gottesdienst
- 15.00 Uhr** Koreanischer Gottesdienst
- 29. Januar, Sonntag**  
10.00 Uhr Taizé-Gottesdienst  
11.30 Uhr Wuselgottesdienst  
15.00 Uhr Koreanischer Gottesdienst

### Neuapostolische Kirche Immenweg 1

- Jeden Sonntag**  
9.30 Uhr Gottesdienst
- Jeden Mittwoch**  
19.30 Uhr Gottesdienst

### Christengemeinschaft Johannes Kirche Glockengarten 70

- Jeden Mittwoch**  
8.30 Uhr Menschenweihehandlung
- Jeden Samstag**  
8.30 Uhr Menschenweihehandlung
- Jeden Sonntag**  
10.30 Uhr Menschenweihehandlung

**Bestattungen**  
**Nottebaum-Schütte**  
Nachfolgerin: Stefanie Schütte e.K.

Erd-, Feuer-, See-, Natur-,  
Luft und Diamantbestattungen  
Überführungen im In- und Ausland  
Erledigung sämtlicher Formalitäten

**Persönliche und fachkundige Beratung  
auch zur Bestattungsvorsorge**

Partner der  
Deutschen Bestattungsinning  
Tiefenhand Arbeitsgemeinschaft

Partner des  
Kuratoriums Deutsche  
Bestattungskultur e.V. Bonn

Wasserstr. 25  
44803 Bochum-Altenbochum

www.bestattungen-nottebaum.de  
Telefon: (0234) 354409+358820



# Thema vor Ort

## Zu Fuß auf Streife

### Hans-Jörg Winter ist seit Sommer 2015 Bezirksbeamter in Altenbochum

Sein Revier ist die Straße, hier fühlt er sich zu Hause. „Ich war immer nur draußen“, sagt Hans-Jörg Winter. „Etwas anderes kann ich mir gar nicht vorstellen.“

Seit knapp anderthalb Jahren geht Winter in Altenbochum auf Streife. Er ist Bezirksbeamter –

ist mir ans Herz gewachsen.“ Und die Besucher wissen seine Anwesenheit zu schätzen. „Meist dauert es keine drei Minuten, dann ist man auch schon im Gespräch.“ Und als ob es genau so geplant gewesen wäre, geht es auch gleich los. „Gut, dass Sie hier sind“, sagt eine äl-



Im Gespräch: Hans-Jörg Winter mit Johannes und Clemens.

oder „Dorf-Sheriff“, wie manche Leute sagen. Der Polizeihauptkommissar hat nichts dagegen. „Das ist doch ein schöner Begriff“, sagt er verschmitzt. Wir treffen den 55-Jährigen auf einer seiner Runden vor dem Hauptfriedhof am Freigrafendamm. „Das ist einer meiner Lieblingsorte“, sagt Winter. „Er

tere Dame, zwei andere bleiben für einen kurzen Plausch sogar kurz stehen. Altenbochum ist für Winter noch Neuland. Eigentlich kommt er aus Wattenscheid. Stück für Stück, Siedlung für Siedlung arbeitet er sich langsam durch den Stadtteil. Sein Bezirk hat bei der Poli-



In vierter Generation Grabmale aus Weitmar-Mark

**GRABMALE  
MICHAEL  
HEDTFELD** SEIT 1872  
STEINMETZ & STEINBILDHAUEREI

Bochum-Weitmar  
Karl-Friedrich-Str.65  
Tel.0234 - 47 20 65  
www.Hedtfeld.info

zei die anonyme Bezeichnung „401“. Was für ein riesiges Gebiet sich hinter den drei Ziffern verbirgt, wird erst klar, wenn man die Wache verlassen hat. Im Süden verläuft die Grenze entlang der Wasserstraße/ Auf der Heide, im Norden ist der Bezirk durch die Bahnlinie begrenzt, über die gerade die neue Buselohbrücke geschoben wurde. Im Westen geht es an der Unistraße los, im Osten endet das Gebiet am Sheffieldring. Rund 17.000 Bürger leben hier, es gibt fünf Schulen und vier Kindergärten. Winter selbst ist an der Unistraße stationiert. Würde er seine Rundgänge jedesmal von hier aus beginnen, wäre sein Radius ziemlich begrenzt. Meistens nutzt er deshalb die öffentlichen Verkehrsmittel, um auch in die

entlegenen Bereiche seines Bezirks vorzustößen. Seit 1980 ist er jetzt schon bei der Polizei. Nach der Zeit auf der Polizeischule war er knapp sechs Jahre bei der Bereitschaftspolizei am Gersteinring – als Mitglied einer Hundertschaft. Damals war der 55-Jährige bei den großen Demonstrationen der IG-Metall dabei, und bei der Aufstellung der ersten Pershing-Raketen in Bremerhafen. Jahre später, jetzt schon als Motorradpolizist, wurde er beim Papstbesuch in Köln eingesetzt und oft auch bei den Bundesligaspielen von Wattenscheid 09. Und jetzt also Altenbochum. „Der Stadtteil ist mir ans Herz gewachsen“, sagt Winter. Was man für seinen Job mitbringen muss? „Vor allem Erfahrung“, sagt Winter. „Und die kriegt man auf der Straße.“

Heizungs-Systeme	<b>SCHIWON</b> GmbH Sanitär- und Heiztechnik 44803 Bochum • Liebfrauenstr. 14 Tel. 0234/35 10 59 Priv. 0234/31 39 09 Fax 0234/36 11 77 www.schiwongmbh.de service@schiwongmbh.de
GAS	
Badsanierung komplett...	
Sanitärtechnik	
Abflussreinigung	
Solaranlagen	
Regenwassernutzung	
Beratung und Planung	
Kundendienst	

<b>KONSENS Steuerberatungs GmbH</b>	
<b>Helmuth Weitzel</b> Steuerberater	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Steuerberatung</li> <li>• Buchführung</li> <li>• Jahresabschlüsse</li> <li>• Steuererklärungen jeglicher Art</li> <li>• Lohn- und Gehaltsabrechnungen</li> <li>• Existenzgründungsberatung</li> <li>• Beratung bei Erbschaft / Unternehmensnachfolge</li> </ul>
<b>Ingrid Weitzel</b> Steuerberaterin	
<b>Julia Weitzel</b> Dipl.-Oec. Steuerberaterin	
Königsallee 200 • 44799 Bochum Telefon: 0234 - 93 25 66 0 Fax: 0234 - 93 25 66 29 E-Mail: kanzlei@stb-konsens.de Homepage: www.stb-konsens.de	

# Aktuelles vor Ort

## Kurz & knapp

### • Konzert •

Zum Ausklang der Weihnachtszeit geben die Chorgemeinschaft der Liebfrauen-gemeinde Altenbochum-Laer und Mitglieder der Bochumer Symphoniker am 15. Januar ein festliches Konzert in der Liebfrauenkirche. Mit dem Ausruf „Ich sehe dich mit Freuden an“ ist die Veranstaltung überschrieben. Gespielt werden die Lauretaniche Litanei und das Laudate Dominum von Wolfgang Amadeus Mozart sowie weitere Werke von Mouret und Stötzel. Eintrittskarten zum Preis von 15 Euro (Erwachsene) beziehungsweise 10 Euro (Schüler, Studenten) sind im Vorverkauf unter anderem im Pfarrbüro der Gemeinde an der Liebfrauenstraße erhältlich.

**Beraten und Ausmessen von:**

- Gardinen
- Dekorationen
- Plisseeanlagen
- Reinigung
- Sonnenschutz
- Wohnaccessoires

**08. Januar 2017 45 Jahre**  
Ihr kompetenter  
Ansprechpartner vor Ort!  
Viele Sonderangebote erwarten Sie!

**Mortxinietz**  
Raumausstattung

☎ 35 42 13  
Wittener Str. 235 • 44803 Bochum

### • Winterreise •

Der Förderverein des St. Johannes-Stifts veranstaltet eine neue „Winterreise durch literarisch-musikalische Abende bei Kerzenschein“. Stimmungsvoll wird es zugehen, wenn die Familie Guenot-Wulff am 10. Januar ab 19.30 Uhr ihr Programm „Von Da



**automobilmcenter**  
weitmar gmbh

Elsa-Brändström-Str. 31 Bochum  
0234 /41 75 76-0 ac-weitmar.de

und Dort nach Hier und Jetzt“ präsentiert. Die Veranstaltung findet im Stift an der Borgholzstraße statt. Der Eintritt ist frei, Spenden werden aber gerne entgegen genommen.

### • Neuer Name •

In Gedenken an den im Juli 2016 verstorbenen Ehrenvorsitzenden trägt das am Sportplatz an der Wohlfahrtstraße gelegene Vereinsheim von Teutonia Ehrenfeld künftig den Namen „Winfried Gützloe Begegnungsstätte“. Gützloe war seit 1947 Mitglied des Vereins gewesen, davon viele Jahre als 1. Vorsitzender und zuletzt als Ehrenvorsitzender. Die Begegnungsstätte soll nach dem Willen der Mitglieder vor allem bei Fußballübertragungen im Fernsehen auch Nicht-Mitgliedern zur Verfügung stehen. Auf der Jahreshauptversammlung wurde der Vorstand vollständig im Amt bestätigt. 1. Vorsitzender bleibt Hajo Romahn.

### • Sanierung •

Eine Million Euro sollen nach dem Willen des Stadtrates in die Sanierung der Außenanlage des Sportplatzes am Lohring 22 fließen. Kurz vor der Weihnachtspause wurde beschlossen, den Platz zusätzlich in das Programm „Gute Schule“ der Landesregierung NRW aufzunehmen. Der Sport-

ausschuss hatte zuvor eine entsprechende Empfehlung ausgesprochen. Der Sportplatz wird von verschiedenen Vereinen genutzt. Auch die Schüler der Annette-von-Droste-Hülshoff-Realschule werden die Nachricht mit Freude vernehmen.

### • Gemeindefahrt •

Die katholische Liebfrauen-gemeinde Altenbochum-Laer möchte im Jahr 2017 das Nachbarland Polen entdecken. Die Gemeindefahrt ist für die Zeit vom 21. bis 28. Oktober vorgesehen. Anmeldungen sind bereits jetzt möglich und ausdrücklich erwünscht. Entsprechende Flyer mit Anmeldeformularen sind im Gemeindebüro an der Liebfrauenstraße erhältlich. Auf der Reise sollen unter anderem die Städte Krakau und Breslau besucht werden. Vorgesehen sind auch Touren zur Gedenkstätte des Vernichtungslagers Auschwitz sowie ein Abstecher nach Tschenstochau mit seiner schwarzen Madonna.

### • Hommage •

Dem deutschen Komponisten koreanischer Abstammung Isang Yun ist ein Gesprächskonzert gewidmet, mit dem das neue Jahr im Kulturraum Melanchthonkirche eingeläutet



wird. Die Veranstaltung findet am 29. Januar um 18 Uhr statt. Yun hätte in diesem Jahr seinen 100. Geburtstag gefeiert. Für den musikalischen Leiter Ludwig Kaiser (Foto) Anlass genug, den Komponisten unter anderem mit fragmentarischen Werken von Johann Sebastian Bach, Franz Liszt und Steve Nelson-Raney zu ehren. Besonderheit: Die Zuhörer erhalten zunächst auf der Orgelempore eine Einführung mit Klangbeispielen, anschließend können sie im Kirchoraum verschiedene Hörpositionen einnehmen.

### • Millionenkosten •

Der Neubau der Brücke „Wit-tener Straße“ über den Sheffieldring soll nach Berechnungen der Verwaltung ca. 8,4 Millionen Euro kosten. Dazu kommt eine weitere Viertelmillion für die Planungskosten. Bereits jetzt hat die Stadt mehr als 100 000 Euro für das Rissmonitoring ausgegeben, mit dem der Zustand der maroden Brücke ständig überwacht wird. Der Neubau der Brücke soll in mehreren Phasen erfolgen. Mit dem Baubeginn ist nach derzeitigem Stand im Sommer zu rechnen. Förderanträge sind gestellt.



## Concordia geht als Favorit ins Rennen

Vorrunde der Hallenfußball-Stadtmeisterschaften beginnt am 7. Januar an der Markstraße

Winterzeit, das ist die Zeit für Budenzauber. Ab dem 7. Januar werden beim Sparkassen Masters in acht Bezirken Bochums beste Hallenfußballer gesucht. 134 Mannschaften sind gemeldet, alle haben das gleiche Ziel: In der Woche darauf beim großen Finale in der Rundsporthalle dabei zu sein. Concordia Wiemelhausen und der FC Altenbochum haben allerbeste Karten.

Die Concordia ist als Westfalenligist mit der DJK Hordel einer der Topfavoriten, nur Regionalligist SG Wattenscheid ist bei den Buchmachern besser platziert. Wiemelhausens Trainer Jürgen Heipertz will davon jedoch erstmal nichts wissen: „Ich sehe uns nicht als Favoriten. In der Halle kann schnell jeder Gegner gefährlich werden.“ Der ehemalige Leiter der VfL-Nachwuchsabteilung ist ein Trainerfuchs, hat den Verein seit seiner Ankunft zweimal zum Aufstieg geführt. Er weiß, wie er seine Jungs anpacken muss: „Wir müssen in jedem Spiel den nötigen Ehrgeiz an den Tag legen. Das ist die Grundlage.“

In der Vorrunde am 7. Januar im Schulzentrum Markstraße (ab 14 Uhr) – wo die Reserve übrigens zeitgleich ihre Quali ausspielt – müssen die Wiemelhauser am AFC Bochum, dem

FC Azadi und Rot-Weiß Stiepel vorbei. In der anderen Gruppe trifft der Bezirksligist FC Altenbochum auf Rot-Weiß Markania, den TuS Querenburg und



den SV Steinkuhl. „Wir wollen eine gute Rolle spielen und in die Endrunde einziehen“, sagt FC-Geschäftsführer Bruno Otto. Markania will die Favoriten ärgern, im letzten A-Kreisligaspiel des Jahres haben sie sich schon mal warm geschossen und Union Bergen mit 7:0 besiegt.

Zwei Plätze sind im Süden für die Endrunde zu vergeben. Da wollen alle hin. „Das ist schon ein besonderes Event, die Ränge sind voll, die Stimmung kocht und drumherum gibt es eine Show wie bei den ‚Großen‘.

Wir wollen mit beiden Teams in die Endrunde, unsere Zweite ist Tabellenführer in der Kreisliga B2“, sagt Otto. Am 13. Januar spielen die Reservemannschaft-

ten ihr Finale in der Rundsporthalle aus (ab 17 Uhr), an den beiden folgenden Tagen die Frauen- und Seniorenteams. Gespielt wird nach Futsal-Light-Regeln. Grätschen sind nicht erlaubt, der Ball ist etwas kleiner sowie sprungreduziert und darf maximal vier Sekunden lang gehalten werden. Dadurch soll das Spiel fairer und schneller werden. Mit einem großen Rahmenprogramm macht die Sparkasse den Budenzauber wieder zu einem großen Familienfest inklusive spektakulärer Finalshow. „Das ist, glaube ich, für

**WINKELMANN**  
Ihr Treffpunkt für gutes Hören

So klein kann HÖREN sein.

www.winkelmann-hoerakustik.de

### Info

Bei den Frauen schickt auch Wiemelhausen eine Mannschaft ins Rennen. In einer Gruppe mit Union Bergen, BW Weitmar, TuS Harpen und RW Leithe geht die Concordia aber nur als Außenseiter in das Qualifikationsturnier am 8. Januar im Schulzentrum an der Markstraße (ab 14 Uhr). Der SV Altenbochum bekommt es unter anderem mit den Titelverteidigerinnen Waldesrand Linden zu tun. Die ersten zwei Teams jeder Gruppe lösen das Ticket für die Endrunde.

jede Mannschaft ein Highlight. Es ist toll, dass die Sparkasse jedesmal so etwas auf die Beine stellt“, meint Heipertz.



INFOS & TICKETS UNTER  
VFL-BOCHUM.DE



VONOVIA  
RUHRSTADION

TESTSPIEL  
**1. FC KÖLN**  
SA | 07.01.17 | 15:30 UHR

RÜCKRUNDENAUFNAKT  
**KARLSRUHER SC**  
SO | 05.02.17 | 13:30 UHR

Netto  
Marken-Discount

# Rätsel

hartes, dunkles Tropenholz		kasach. Raumfahrtzentrum		Vorgesetzter		Zwergenkönig (Sage)	hohes dt. Gericht (Abk.)	begeistern			Dorf	engl. Physiker † 1727	Arbeitsbeginn		japanische Münze	zweifach		Fluss durch Norditalien
				10							ohne Unterbrechung							
Mensch ohne Unterkunft		uneigennütziger Mensch									9	Kammerjungfer	Geschwindigkeit					
Männernamen				mit ... und Recht				Segeltau				5				Nähutensilien		französischer
	11				argent. Provinz (Santa ...)		Auktionspreis						eiszeitlicher Höhenzug		orientalische Rohrflöte			
Herrscher		Held von Troja (Sage)		Vorname	Castros					amerikanischer Nationalsport				3				
schnell gehen				6			City											Kanton der Schweiz
deutsche Vorsilbe für „auseinander“				hervorgehoben											leichte Beule	Wetterdistel		Unterwäschestück, Mieder
direkte Nachbarschaft		schwer verständlich		Kfz-Z. Heinsberg														7
faserige Baumrinde															glätten, planieren		englisch: falls	
				Name	Attilas in der Edda										norddalmat. Adria-Insel			nordisches Totenreich
hohe Spielkarte		eingeschaltet													munter			
Fortbewegung zu Pferd															Enterich		eh. spanische Währung	
Speise in Gelee		ein Treibgas		kampfunfähig (Abk.)														
															Buddhismusform in Japan			US-Raumfähre
blindwütiges Töten		körperlich, stofflich		Knabengestalt b. Kipling											Ladentisch	Wildgeschmack		Kfz-Z. Kempten
																		12
Hauptstadt West-Samoas					nicht stationär										Lebenshauch			
						knuspriges Kleingebäck	Ort bei Gronau (Münsterland)				Geschosse	Gespräche mit Gott		Schmerzlaut				Felsbrocken
Ahnenreihe				Melassebranntwein		Märchenfigur									bunte Papageien		int. Kfz-K. Senegal	
klein und dünn		Festsaal in Schulen		2			lateinisch: ich					engl. TV-Musiksender (Abk.)		tropisches Nagetier				1
							indianische Sprachfamilie			Pariser U-Bahn (Kw.)							an jenem Ort	Initialen des Malers Dix
						verwunderte Frage, wirklich?	gleichmäßig eben							Fremdwortteil: Akustik				
lateinisch: Erde		Geltung, Ruf, Prestige								8	Ratio, Vernunft							
Manuskriptprüfer																		

**STADTWERKE BOCHUM**



laden Sie in die **VIP-TREFF MORRIZZ** ein!



VS.



Mit etwas Glück können Sie bei unserem Rätsel wieder gewinnen. Diesmal sind es **1 x 2 Tickets für das Spiel der 2. Fußball-Bundesliga zwischen dem VfL Bochum und Fortuna Düsseldorf in den VIP-Treff MORRIZZ**. Schicken Sie das Lösungswort an „VorOrt“, MiKa Kommunikation GmbH, Rungestraße 22b in 44795 Bochum, oder per e-Mail: info@mikakom.de unter Angaben Ihres Namens, Adresse und Telefonnummer. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Die Gewinner werden ausgelost. Eine Barauszahlung ist nicht möglich. **Einsendeschluss ist der 15. Januar 2016**. Es gilt das Datum des Poststempels. Die Daten werden nur für interne Zwecke verwendet und nicht an Dritte weitergegeben. Die Gewinner werden benachrichtigt. Über unsern Preis aus der Dezember-Ausgabe, **5 x 2 Karten für das Zechen-Konzert am Freitag, 6. Januar: „A Tribute to Die Ärzte“** können sich Michael Swierczyk, Veronika Zimmer, Martin Künzlberger, Thomas Gerke und Christiane Rüth freuen.



# Jubiläum vor Ort

## Seit 45 Jahren vor Ort

### Mortzinietz Raumausstattungen hat Jubiläum

Als sich Bärbel und Wolfgang Mortzinietz 1972 ein kleines Gardinenfachgeschäft eröffneten, hatte Drafi Deutscher mit „Marmor, Stein und Eisen bricht“ gerade einen

geheiratet, 1972 ein kleines Gardinenfachgeschäft eröffnet. Und das gibt es immer noch – am 8. Januar sind es genau 45 Jahre.



Deko-Profis: Bärbel und Wolfgang Mortzinietz.

Nummer-Eins-Hit, der auch für sie ein gutes Omen sein sollte. Zwei Jahre später wurde Bärbel Mortzinietz ist gelernte Gardinenfachverkäuferin, ihr Mann Wolfgang Dekorateur. Er

## AUTO SCHILLER

Wir wünschen einen guten Start ins Jahr 2017!

KFZ Meisterbetrieb mit Werkstatt  
Gepflegte Gebrauchtwagen natürlich mit Garantie

Telefon 0234.35 76 76  
Wittener Straße 254 - 256  
in Altenbochum  
[www.auto-schiller.de](http://www.auto-schiller.de)

ist inzwischen 75, doch immer noch vor Ort, wenn es darum geht, Maß zu nehmen oder Gardinen und Plissees zu montieren. „Die Arbeit macht uns Spaß“, sagt er. „Deshalb haben wir auch noch nicht aufgehört.“ Um sie herum sieht das schon anders aus. Gardinenfachgeschäfte sind rar geworden. Auch die großen Möbelhäuser bieten nur noch Standardware an. Wer Maßanfertigungen und Unikate wünscht, muss sich schon auf die Suche machen. Wer den kleinen Verkaufsraum an der Wittener Straße 235 be-

tritt, sieht gleich neben der Tür noch ein altes Foto. „So haben wir früher ausgesehen“, sagt Bärbel Mortzinietz und lächelt. Das Bild wurde genau an der Stelle aufgenommen, an der nun auch unser Foto entstanden ist. Die Kunden kommen aus Bochum, Dortmund und Umgebung. Auch die Reinigung gehört zum Angebot. Dass sie nicht ewig weitermachen können, wissen die Eheleute Mortzinietz natürlich auch. Deshalb sehen sie sich auch langsam nach einem Nachfolger um.

## Sudoku

Das Raster ist mit den Zahlen 1 bis 9 auszufüllen. In jeder Zeile, jeder Spalte und in jedem 3 x 3 Quadrat dürfen die Zahlen 1 bis 9 nur einmal vorkommen.

Lösung: Seite 18

	2	1		4		5	8	
4			2		6			9
	6	7	5	8	1	4	2	
		5	4		3	9		
	3	4				6	5	
6				1				
		6	3	5	9	2		
		3		2		1		7
	8				4		6	5

# GATHMANN

Kommunaltechnik  
Forst- und Gartentechnik

G. Gathmann GmbH & Co. KG  
Haarstraße 21  
44797 Bochum

Greenbase

Natur trifft Technik

☎ 0234 - 978 35 978

## Allrounder mit Profiqualität



Der Massey Ferguson Aufsitzmäher rückt auch Laub, Dreck und Schnee zu Leibe.

[www.g-gathmann.de](http://www.g-gathmann.de)

# Termine vor Ort

## Sonntag, 1. Januar

### Sektempfang

18.00 Uhr

Im Anschluss an den Gottesdienst  
Ev. Kirchengemeinde Altenbochum-Laer,  
Lutherhaus,  
Wittener Straße 242,  
www.die-kirchengemeinde.de

**REINIGUNG?**  
Wir reinigen Ihre Plissees,  
Innen- und Außenjalousien,  
Lamellen und Gardinen!  
**Tel. (0234) 502323**  
**www.hartenberg.de**

Raumgestaltung  
**HARTENBERG**  
hartenberg.de

Prinz-Regent-Straße 68a - 44795 Bochum

## Montag, 2. Januar

### Gesprächskreis (jeden Montag)

9.15 Uhr

Gesprächskreis russisch-deutsch  
Seniorenbüro-Süd,  
Querenburger Höhe 169  
Tel.: 77 31 65 50

### KAB-Radtour

14.00 Uhr

KAB-Radtour ab Kirche Laer  
Liebfrauenengemeinde  
Bei gutem Wetter  
www.pfarrei-liebfrauen.de

### Kammerchor (jeden Montag)

20.00 Uhr

Liebfrauenengemeinde  
Gemeindezentrum,  
Bruchspitze 11  
www.pfarrei-liebfrauen.de

### Frauentreff

20.00 Uhr

Frauentreff der ev. KG Altenbochum-Laer  
Gemeindehaus Laer,  
Grimmstrasse 4,  
Tel.: 35 51 81

## Dienstag, 3. Januar

### Wochenmarkt

7.00 Uhr

Wochenmarkt in Altenbochum  
Friemannplatz  
www.bochum-tourismus.de

### Seniorentanzkreis (jeden Dienstag)

9.30 Uhr

Baumhofzentrum,  
Baumhofstr. 9  
Tel.: 70 19 11

### Handarbeitskreis (jeden Dienstag)

10.30 Uhr

Häkelkurs im Seniorenbüro-Süd  
Querenburger Höhe 169  
Tel.: 77 31 65 50

### Eine-Welt-Café (jeden Dienstag)

10.30 Uhr

Baumhofzentrum,  
Baumhofstr. 9  
Tel.: 31 22 41

### Notebook-Kurs (jeden Dienstag)

11.30 Uhr

Notebook-Kurs und Beratung auf  
Russisch  
Seniorenbüro-Süd,  
Querenburger Höhe 169  
Tel.: 77 31 65 50

### Senienspaziergang (jeden Dienstag)

15.00 Uhr

Einstündiger Spaziergang durch Alten-  
bochum  
Treffpunkt: Wittener Straße 248  
Tel.: 92 78 63 90

### Schachgruppe (jeden Dienstag)

17.00 Uhr

Liebfrauenengemeinde  
Gemeindezentrum,  
Bruchspitze 11  
www.pfarrei-liebfrauen.de

### Gesprächskreis der Frauen

17.00 Uhr

Liebfrauenengemeinde  
Gemeindezentrum,  
Bruchspitze 11  
www.pfarrei-liebfrauen.de

### Vorbereitungskreis

(jeden Dienstag)

18.30 Uhr

Vorbereitungskreis Kindergottesdienst  
der Ev. KG Altenbochum-Laer,  
Lutherhaus,  
Wittener Straße 242  
Tel.: 36 08 73

### Bibelkreis

19.30 Uhr

Bibelkreis der ev. KG Altenbochum-  
Laer  
Lutherhaus, Wittener Str. 242  
www.die-kirchengemeinde.de

## Mittwoch, 4. Januar

### Krabbelgruppe (jeden Mittwoch)

10.00 Uhr

Krabbelgruppe, Liebfrauenengemeinde  
Gemeindezentrum Bruchspitze 11  
www.pfarrei-liebfrauen.de

### Senioren-Fitness (jeden Mittwoch)

10.30 Uhr

Fit ins hohe Alter  
Pro Steinkuhl,  
Alte Markstraße 47  
Tel.: 77 31 65 50

### Café-Treff

15.00 Uhr

Seniorenbüro-Süd, Querenburger Höhe  
169  
Tel.: 77 31 65 50

**SIEVERS**  
**FUSSBODENTECHNIK**  
Estriche • Bodenbeläge  
Parkett • Teppichböden  
Kohlenstr. 31 • 44795 Bochum  
Tel. (02 34) 4 37 86  
www.sievers-fussbodentechnik.de  
info@sievers-fussbodentechnik.de

### Offenes Atelier

(jeden Mittwoch)

16.00 Uhr

Offener Treff für Kreative im Atelier  
airfräulich,  
Wasserstraße 164 (Hinterhaus)  
www.airfraeulich.de

### Pfadfinder (jeden Mittwoch)

18.00 Uhr

Pfadfinderschaft Wölflingsstufe (7-10)  
Liebfrauenengemeinde, Kindergarten  
Liebfrauenstr. 11  
www.pfarrei-liebfrauen.de

### Posaunenchor (jeden Mittwoch)

18.45 Uhr

Posaunenchor für Anfänger  
Ev. KG Wiemelhausen,  
Baumhofstraße 9  
www.posaunenchor-petri.jimdo.com

### Jugendchor (jeden Mittwoch)

19.00 Uhr

Jugendchor der Kath. KG Liebfrauen  
Gemeindezentrum,  
Bruchspitze 11  
www.pfarrei-liebfrauen.de

### Posaunenchor (jeden Mittwoch)

19.30 Uhr

Posaunenchor für Fortgeschrittene  
Ev. KG Wiemelhausen,  
Baumhofstraße 9  
www.posaunenchor-petri.jimdo.com

### Pfadfinder (jeden Mittwoch)

19.30 Uhr

Pfadfinderschaft Jugendliche (13-16)  
Liebfrauenengemeinde, Kindergarten  
Liebfrauenstr. 11  
www.pfarrei-liebfrauen.de

### Pfadfinder (jeden Mittwoch)

19.30 Uhr

Pfadfinderschaft Rover (ab 16)  
Liebfrauenengemeinde,  
Pfarrzentrum, Bruchspitze 11  
www.pfarrei-liebfrauen.de

### Treffpunkt Frau

20.00 Uhr

Liebfrauenengemeinde  
Gemeindezentrum,  
Bruchspitze 11  
www.pfarrei-liebfrauen.de

### Männerkreis

20.00 Uhr

Männerkreis der ev. Kirchengemeinde  
Altenbochum-Laer  
Grimmstr. 4  
www.die-kirchengemeinde.de

## Donnerstag, 5. Januar

### Wochenmarkt

8.00 Uhr

Wochenmarkt im Kirchviertel  
Brenscheder Straße

### Folklore-Tanzkreis für Frauen (jeden Donnerstag)

9.30 Uhr

Liebfrauenengemeinde  
Gemeindezentrum,  
Bruchspitze 11  
Tel.: 35 12 28

### Sternsinger

9.30 Uhr

Die Sternsinger ziehen durch  
Altenbochum und Laer  
Liebfrauenengemeinde  
www.pfarrei-liebfrauen.de

### Seniorentanz (jeden Donnerstag)

10.00 Uhr

Ev. Kirchengemeinde Altenbochum-Laer  
Lutherhaus,  
Wittener Straße 242,  
Tel.: 35 13 04

### Senioren-Fitness

(jeden Donnerstag)

10.30 Uhr

Fit ins hohe Alter  
Wohn-campus Laerholzblick,  
Sumperkamp 1  
Tel.: 77 31 65 50

### Handarbeitskreis

(jeden Donnerstag)

15.00 Uhr

Liebfrauenengemeinde  
Gemeindezentrum, Bruchspitze 11  
59 09 61

### Spielnachmittag (jeden Donnerstag)

15.00 Uhr

Spielnachmittag im Seniorenbüro-Süd  
Querenburger Höhe 169  
Tel.: 77 31 65 50

### Englisch

17.30 Uhr

Englisch für Senioren  
Seniorenbüro-Süd,  
Querenburger Höhe 169  
Tel.: 77 31 65 50

### Pfadfinder (jeden Donnerstag)

18.30 Uhr

Pfadfinderschaft Jungpfadfinder  
(10-13)  
Liebfrauenengemeinde, Kindergarten  
Liebfrauenstr. 11  
www.pfarrei-liebfrauen.de



# Termine vor Ort

## Bei uns können Sie sicher sein:

Wir setzen auf eine langfristige und vertrauensvolle Zusammenarbeit!

**- FAIR & GÜNSTIG -**

**Reparatur sämtl. Marken**

**AUTOteam**



seit 10 Jahren  
am gleichen Standort.



**Kfz-Meisterbetrieb**

Inh. Christian Jähne • Wittener Str. 277-281  
Altenbochum • Tel. 02 34 35 28 14  
www.die-smarte-werkstatt.de

### Altenbochumer Treff

**19.00 Uhr**

SPD Altenbochum,  
Thema: Was erwartet uns 2017?  
Gaststätte Femlinde, Liebfrauenstr. 36  
www.spd-altenbochum.de

### Kirchenchor (jeden Donnerstag)

**20.00 Uhr**

Liebfrauengemeinde  
Gemeindezentrum, Bruchspitze 11  
Tel.: 97 66 33 40

### Freitag, 6. Januar

#### Wochenmarkt

**7.00 Uhr**

Wochenmarkt in Altenbochum  
Friemannplatz  
www.bochum-tourismus.de

#### Sternsinger

**9.30 Uhr**

Die Sternsinger ziehen durch Altenbochum und Laer  
Liebfrauengemeinde  
www.pfarrei-liebfrauen.de

#### Computerkurs (jeden Freitag)

**10.00 Uhr**

Kurs für Computer und Laptop  
„Die BitFits“  
Seniorenbüro-Süd,  
Querenburger Höhe 169  
Tel.: 77 31 65 50

### Samstag, 7. Januar

#### Party

**22.30 Uhr**

Two for One  
Eintritt bis 24 Uhr frei  
Zeche, Prinz-Regent-Straße 50-60,  
www.zeche.net

### Sonntag, 8. Januar

#### Grünkohlessen

**11.30 Uhr**

Im Anschluss an den Gottesdienst

Ev. Kirchengemeinde Altenbochum-Laer,  
Gemeindezentrum Laer,  
Grimmestrasse 4,  
www.die-kirchengemeinde.de

### Montag, 9. Januar

#### KAB-Radtour

**14.00 Uhr**

KAB-Radtour ab Kirche Laer  
Liebfrauengemeinde  
Bei gutem Wetter  
www.pfarrei-liebfrauen.de

#### Stammtisch

**19.00 Uhr**

Gemeindestammtisch Liebfrauengemeinde  
Pegasus, Wittener Straße 265  
www.pfarrei-liebfrauen.de

#### Stammtisch

**19.30 Uhr**

Politischer Stammtisch,  
KAB St. Johannes  
Gemeindezentrum St. Johannes,  
Brenscheder Str. 43  
www.st-johannes-bochum.de

### Dienstag, 10. Januar

#### Wochenmarkt

**7.00 Uhr**

Wochenmarkt in Altenbochum  
Friemannplatz  
www.bochum-tourismus.de

#### Seniorenfrühstück

**9.00 Uhr**

SPD Altenbochum,  
Frielinghausstraße 10  
Anmeldung erforderlich,  
Tel.: 35 43 49

#### Seniorenachmittag

**15.00 Uhr**

Seniorenachmittag nach der Messe  
(Weihnachtsliedersingen)  
Liebfrauengemeinde  
www.pfarrei-liebfrauen.de

#### Treff 77

**19.00 Uhr**

Treff 77 der Liebfrauen-Gemeinde  
Gemeindezentrum Bruchspitze 11  
Tel.: 35 35 65

#### Konzert

**19.30 Uhr**

Winterreise durch literarisch-musikalische Abende bei Kerzenschein  
Förderverein St. Johannes Stift  
St. Johannes Stift,  
Borgholzstraße 5-11,  
https://johannes-bochum.de

### Mittwoch, 11. Januar

#### Café-Treff

**15.00 Uhr**

Seniorenbüro-Süd,

Querenburger Höhe 169  
Tel.: 77 31 65 50

#### Frauenhilfe

**15.00 Uhr**

Thema: Land und Leute der Philippinen  
Baumhofzentrum,  
Baumhofstr. 9  
Tel.: 38 08 92

#### Jugendchor

**19.00 Uhr**

Liebfrauengemeinde  
Gemeindezentrum,  
Bruchspitze 11  
www.pfarrei-liebfrauen.de

### Donnerstag, 12. Januar

#### Wochenmarkt

**8.00 Uhr**

Wochenmarkt im Kirchviertel  
Brenscheder Straße

#### Mäusechor (jeden Donnerstag)

**15.15 Uhr**

Mäusechor, Liebfrauengemeinde  
Gemeindezentrum,  
Bruchspitze 11  
Tel.: 97 66 33 40

#### Männerkreis

**18.00 Uhr**

Jahreslosung: „Ich schenke euch ein neues Herz und lege einen neuen Geist in euch“  
Ev. Kirchengemeinde Wiemelhausen  
Baumhofzentrum,  
Baumhofstraße 9  
Tel.: 79 20 94 29

### Freitag, 13. Januar

#### Wochenmarkt

**7.00 Uhr**

Wochenmarkt in Altenbochum  
Friemannplatz  
www.bochum-tourismus.de

#### Kinderchor (jeden Freitag)

**15.00 Uhr**

Liebfrauengemeinde  
Gemeindezentrum,  
Bruchspitze 11  
Tel.: 97 66 33 40

#### Besuchsdienstkreis

**18.00 Uhr**

Besuchsdienstkreis der ev. KG Altenbochum-Laer  
Treffen im Restaurant Pegasus,  
Wittener Straße  
www.die-kirchengemeinde.de

### Samstag, 14. Januar

#### Party

**22.30 Uhr**

Black Beats  
Zeche, Prinz-Regent-Straße 50-60,  
www.zeche.net

**Heizungs-Wartung heißt  
Wirtschaftlichkeit  
Energieeffizienz  
Sicherheit**



**Rombacher Hütte 2  
44795 Bochum  
Tel. 0234/9 43 77-0  
www.philipps-bochum.de**

### Sonntag, 15. Januar

#### Konzert

**17.00 Uhr**

„Ich sehe dich mit Freuden an“ – Konzert zum Ende der Weihnachtszeit  
Liebfrauenkirche,  
Liebfrauenstraße  
www.pfarrei-liebfrauen.de

### Montag, 16. Januar

#### KAB-Radtour

**14.00 Uhr**

KAB-Radtour ab Kirche Laer  
Liebfrauengemeinde  
Bei gutem Wetter  
www.pfarrei-liebfrauen.de

#### Frauentreff

**20.00 Uhr**

Frauentreff der ev. KG  
Altenbochum-Laer  
Gemeindehaus Laer,  
Grimmestrasse 4,  
Tel.: 35 51 81

### Dienstag, 17. Januar

#### Wochenmarkt

**7.00 Uhr**

Wochenmarkt in Altenbochum  
Friemannplatz  
www.bochum-tourismus.de

### Mittwoch, 18. Januar

#### Männerkreis

**20.00 Uhr**

Männerkreis der ev. Kirchengemeinde  
Altenbochum-Laer  
Grimmestr. 4  
www.die-kirchengemeinde.de

### Donnerstag, 19. Januar

#### Wochenmarkt

**8.00 Uhr**

Wochenmarkt im Kirchviertel  
Brenscheder Straße

#### Frauenhilfe

**15.30 Uhr**

Neujahrsempfang mit Jahresrückblick,  
Ev. KG Altenbochum-Laer,  
Lutherhaus,  
Wittener Str. 242  
Tel.: 36 01 51

# Termine vor Ort

**Mein Traumbad aus einer Hand**



**PHILIPPS**  
steckt dahinter

Rombacher Hütte 2  
44795 Bochum  
Tel. 0234/9 43 77-0  
www.philipps-bochum.de

**Abendkreis**  
**17.00 Uhr**  
Abendkreis der Frauen Petri Gedanken zur Jahreslosung 2017 Baumhofzentrum, Baumhofstr. 9  
Tel.: 93 53 93 55

**Konfirmanden**  
**16.30 Uhr**  
Treffen für Besuch der Synagoge, Ev. KG Altenbochum-Laer, Lutherhaus, Wittener Str. 242  
www.die-kirchengemeinde.de

**Freitag, 20. Januar**

**Wochenmarkt**  
**7.00 Uhr**  
Wochenmarkt in Altenbochum Friemannplatz  
www.bochum-tourismus.de

**Ehepaarkreis**  
**19.30 Uhr**  
Ev. Kirchengemeinde Altenbochum-Laer Lutherhaus, Wittener Str. 242  
Tel.: 33 54 45

**Samstag, 21. Januar**

**Tanz-Café**  
**15.00 Uhr**  
Veranstaltung im Café des Buchen-Hofes, Goerdstraße 20,  
Tel.: 935 92 50

**Sonntag, 22. Januar**

**Neujahrsempfang**  
**12.30 Uhr**  
Im Anschluss an die Messe um 11.30 Uhr, vor der Liebfrauenkirche  
www.pfarrei-liebfrauen.de

**Montag, 23. Januar**

**Gesprächskreis**  
**9.15 Uhr**  
Gesprächskreis russisch-deutsch Seniorenbüro-Süd, Querenburger Höhe 169  
Tel.: 77 31 65 50

**KAB-Radtour**  
**14.00 Uhr**  
KAB-Radtour ab Kirche Laer Liebfrauenkirche  
Bei gutem Wetter  
www.pfarrei-liebfrauen.de

**Kammerchor**  
**20.00 Uhr**  
Liebfrauenkirche Gemeindezentrum, Bruchspitze 11  
www.pfarrei-liebfrauen.de

**Dienstag, 24. Januar**

**Wochenmarkt**  
**7.00 Uhr**  
Wochenmarkt in Altenbochum Friemannplatz  
www.bochum-tourismus.de

**Seniorentanzkreis**  
**9.30 Uhr**  
Baumhofzentrum, Baumhofstr. 9  
Tel.: 70 19 11

**Handarbeitskreis**  
**10.30 Uhr**  
Häkelkurs im Seniorenbüro-Süd Querenburger Höhe 169  
Tel.: 77 31 65 50

**Eine-Welt-Café**

**10.30 Uhr**  
Baumhofzentrum, Baumhofstr. 9  
Tel.: 31 22 41

**Notebook-Kurs**

**11.30 Uhr**  
Notebook-Kurs und Beratung auf Russisch  
Seniorenbüro-Süd, Querenburger Höhe 169  
Tel.: 77 31 65 50

**Seniorenspaziergang**

**15.00 Uhr**  
Einstündiger Spaziergang durch Altenbochum  
Treffpunkt: Wittener Straße 248  
Tel.: 92 78 63 90

**Kreis 85**

**20.00 Uhr**  
Kreis 85 – Frauen diskutieren aktuelle Probleme  
Liebfrauenkirche, Gemeindezentrum, Bruchspitze 11  
Tel.: 35 50 45

**Mittwoch, 25. Januar**

**Senioren-Fitness**  
**10.30 Uhr**  
Fit ins hohe Alter Pro Steinkuhl, Alte Marktstraße 47  
Tel.: 77 31 65 50

**Mitarbeiterinnenrunde**

**15.00 Uhr**  
Treffen der Mitarbeiterinnen der kfd Liebfrauenkirche, Gemeindezentrum, Bruchspitze  
www.pfarrei-liebfrauen.de

**Offenes Atelier**

**16.00 Uhr**  
Offener Treff für Kreative im Atelier airfräulich, Wasserstraße 164 (Hinterhaus)  
www.airfraeulich.de

**Sprechstunde**

**18.00 Uhr**  
Sprechstunde der Caritas Liebfrauenkirche, Gemeindebüro, Liebfrauenstraße 3,  
www.pfarrei-liebfrauen.de

**Donnerstag, 26. Januar**

**Wochenmarkt**  
**7.00 Uhr**  
Wochenmarkt in Altenbochum Friemannplatz  
www.bochum-tourismus.de

**Folklore-Tanzkreis für Frauen**

**9.30 Uhr**  
Liebfrauenkirche Gemeindezentrum, Bruchspitze 11, Tel.: 35 12 28

**Freitag, 27. Januar**

**Wochenmarkt**  
**7.00 Uhr**  
Wochenmarkt in Altenbochum Friemannplatz  
www.bochum-tourismus.de

**Gesprächskreis**

**19.30 Uhr**  
Gesprächskreis der Männer, Liebfrauenkirche Gemeindezentrum, Bruchspitze 11  
www.pfarrei-liebfrauen.de

**Samstag, 28. Januar**

**Party**  
**22.30 Uhr**  
Ladies Night Zeche, Prinz-Regent-Straße 50-60,  
www.zeche.net

**Sonntag, 29. Januar**

**Konzert**  
**18.00 Uhr**  
Gesprächskonzert für Isang Yun Orgel: Ludwig Kaiser Melanchthonkirche, Königsallee 48  
www.kulturraum-melanchthonkirche.de

**Montag, 30. Januar**

**KAB-Radtour**  
**14.00 Uhr**  
KAB-Radtour ab Kirche Laer Liebfrauenkirche  
Bei gutem Wetter  
www.pfarrei-liebfrauen.de

**Dienstag, 31. Januar**

**Wochenmarkt**  
**7.00 Uhr**  
Wochenmarkt in Altenbochum Friemannplatz  
www.bochum-tourismus.de

**Lösung**  
Sudoku von Seite 15

3	2	1	9	4	7	5	8	6
4	5	8	2	3	6	7	1	9
9	6	7	5	8	1	4	2	3
8	1	5	4	6	3	9	7	2
7	3	4	8	9	2	6	5	1
6	9	2	7	1	5	8	3	4
1	7	6	3	5	9	2	4	8
5	4	3	6	2	8	1	9	7
2	8	9	1	7	4	3	6	5

Rätsel  
Ausgabe #12  
Dezember  
2016  
Lametta

S S S B A A F N N  
 Z E I T F A H R E N S O R G F A L T  
 R E E H A A R N E T Z A A R U M  
 V E R T R A U T E A S M A R T  
 I K G A S R R S T E E B E E N  
 K L A R I R A D A U M I E T E N  
 R R I N N I G I R R I T I E R T  
 A L T A R S I P D E S  
 S I E O M O K S A L U T  
 I R R E A T L A S L F Z  
 A T L A S S E E N  
 B I E N T U N  
 G E R N A R F A R E A L  
 M E E R Z I L L E  
 T A X I S L E  
 O E L S I S E  
 G C B B F B K I N O  
 H O E H L E V O P O A B O F F  
 O R R A N D A U E R N D T A T  
 A R K A D E P L I E E N H L  
 R A D O N U A L T M E T A L L  
 O L E G E S T E L L S T E I S S  
 R I N G E L T A U B E

**Sie möchten einen Termin veröffentlichen?**

Schicken Sie uns diesen zu, wir veröffentlichen ihn kostenlos:  
**mail: info@vorort-bochum.de**  
**Post: Lothringer Str. 36, 44805 Bochum**  
**Redaktionsschluss: 14. Januar**



# Oma Berti

## Hallo!

Hier spricht Werner Zielinski. Der Oma Berti ihre Bude is ma für'n paar Tage dicht. Die Berti hat Rücken und musste nahe Kur nach Bad Kissingen. Aber wat hört'se auch nicht auf mich? Ich sach noch in Juni, Berti, sach ich, lass dat Kaminholz sein, ich macht dat schon für dich.

Wat kann ich dafür, dat die keine Geduld hat. Ich hätte dat schon noch gemacht, aber die muss ja zwischen die Jahre dat Hacken anfangen. Menno!

Gezz hat se mir aussen Kurpark ein Gedicht für euch geschickt. Wir mir dat scheint, tut so'n Heilwasser allerhand, vielleicht fördert dat aber auch nicht immer die richtige Stimmung. So manch einer soll ja davon flotten Otto kriegen – könnte sein, dat dat auch

auffen Gemüt wirkt – da kricht man dann so Lagerkoller oder Wellness-Blues.

Immerhin – die Berti hat an euch gedacht. Hier is dat Gedicht:

Wenn der Schatten vonne Kur  
Liecht auf deine Seele  
Dann isset raus, der Tanzbär  
aussen Park  
is hundertzehn und nur aus  
Essen-Steele

Et piepst dat Hörgerät, die Nase tropft, dem knarzen alle Knochen - wer will so ein' zuhause ham und auch noch für den kochen?

Lass deine Dritten ma im Glas, Karl-Heinz - in deinen Badezimmer.

Mit uns, dat würde gar nicht gut, dat würde nur noch schlimmer.



Da hilft kein Brunnen und kein Wasser,  
Massage nich und auch kein Fango

Ich kann mir den nich schöner saufen -  
noch nich ma für den letzten Tango.

Fracht mich gezz nich, wat die Berti uns damit sagen will. Ich

hab von Kunst keine Ahnung. Und wer dieser Karl-Heinz is, weiß ich auch nich. Hoffentlich is die bald widder an Start. Ich kann dat geschlossene Kläppken von der ihren Kiosk nich mehr angucken – da krich ich melanchtonische Schübe.

Bissitage, soll ich noch ausrichten vonne Oma Berti

Die nächste Ausgabe **VorOrt**  
erscheint am 28. Januar

## Impressum

### Herausgeber & Verlag

MiKa Kommunikation GmbH  
Rungestr. 22b, 44795 Bochum  
Telefon 0234/89 03 009  
Fax: 0234/90 21 835

info@mikakom.de, www.vorort-bochum.de

**Redaktion** Michael J. Hinz und Kaspar Kamp (V.i.S.d.P.); Jörn Hartwich, Martin von Braunschweig

**Titelbild** Katrin Wittek

### Fotos

Jörn Hartwich, Martin von Braunschweig, Olaf Ziegler, S-Immobilien, privat

### Satz und Layout

Conny Langaso | info@langaso.de

### Anzeigen

VoRa Werbung Heike von Radzibor  
02335 - 68 44 565, radzibor@mikakom.de

### Druckerei

Zimmermann Druck + Verlag GmbH

**Erscheinungsweise** Monatlich

**Auflage** 17.500 Exemplare

Kostenlose Verteilung an Privathaushalte, Anzeigenkunden und Gewerbebetriebe. Zustellung in Bochum-Altenbochum und Wiemelhausen.

Keine Gewähr für unaufgefordert zugesandte Manuskripte, Fotos, Anzeigen oder Entwürfe. Konzepte und redaktionelle Beiträge sind Eigentum der MiKa Kommunikation GmbH und dürfen ohne Genehmigung nicht weiterverwendet werden. Abdruck, Vervielfältigung und weitere Verwendung bedürfen der ausdrücklichen Zustimmung der MiKa Kommunikation GmbH.




MONATSANZEIGE JANUAR

DEUTSCHLANDS WOHL BESTE  
STADIONWURST

Für's Angrillen 2017 - Deutschlands wohl beste  
Stadionwurst Stück 0,55€ // 10 Stück 5,00€

Zwiebelmettwurst, fein 75gr. 1,00 €

Gegen Vorlage dieser Anzeige erhält jeder Kunde ab  
einem Umsatz von 5,00€ 2 Stadionwürstchen.

Direktverkauf:  
dienstags und freitags  
zwischen 8 und 16 Uhr

Thiers Fleisch- und Wurstwaren GmbH & Co KG  
Hansastraße 128 | 44866 Bochum | www.thiers.de

# WIE FÜR UNS GEBAUT.



ŠKODA

## ATTRAKTIVER KUNDENVORTEIL Z.B.

- KLIMAAANLAGE
- SITZHEIZUNG
- UND VIELE WEITERE  
AUSSTATTUNGS-HIGHLIGHTS

ŠKODA. MADE FOR ME.



## Der ŠKODA FABIA jetzt mit bis zu 5.000 € Kundenvorteil.<sup>1</sup>

Schon immer haben wir großen Wert auf die Wünsche unserer Fahrer gelegt und diese direkt in die Fahrzeugentwicklung einfließen lassen. Deshalb beeindruckt jeder ŠKODA selbst anspruchsvollste Fahrer mit einem besonderen Fahrerlebnis, dem „made for me“-Gefühl, das es nur bei uns gibt. Zum Beispiel in einem FABIA – mit dynamischem Design und Ausstattungsmerkmalen wie Klimaanlage und Sitzheizung. Jetzt mit bis zu **5.000 €** Kundenvorteil.<sup>1</sup> ŠKODA. Simply Clever.

<sup>1</sup> Preisvorteil gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung der ŠKODA AUTO Deutschland GmbH für ein vergleichbar ausgestattetes Serienmodell. Das Angebot gilt für Privatkunden bei Kauf eines sofort verfügbaren ŠKODA Neuwagens bis zum 31.12.2016 (Kaufvertragsdatum), solange der Vorrat reicht. Das Angebot ist nicht kombinierbar mit weiteren Sonderkonditionen.

**Kraftstoffverbrauch für alle verfügbaren Motoren in l/100 km, innerorts: 13,1-3,7; außerorts: 7,1-2,0; kombiniert: 9,4-2,9; CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert: 217-82 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse F-A+**

Abbildung zeigt Sonderausstattung.

**Automobile Friedenseiche GmbH**  
Castroper Hellweg 109, 44805 Bochum  
Tel.: 0234352914, Fax: 02349362186  
info@automobile-friedenseiche.de  
www.automobile-friedenseiche.de

**AUTOMOBILE  
FRIEDENSEICHE**

*Ihr Auto aus guten Händen*